



## DETERMINAZIONE DEL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO DELEGATO DEL DIPARTIMENTO ISO

N. 23/2017 del 12.06.2017

OGGETTO: *Servizio di Traduzione dall'italiano all'inglese per le esigenze del Progetto di Ricerca coordinato dalla Prof.ssa D'Ottone.*

### IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO DELEGATO

- VISTO lo Statuto dell'Università "La Sapienza" emanato con decreto rettorale n. 3689 del 29.10.2012, e pubblicato sulla G.U. – Serie Generale n. 261 dell'8.11.2012;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con DR n. 982 del 30.03.2015 modificato con DR n. 65 del 13.01.2016;
- VISTO il Regolamento per le attività contrattuali di Ateneo emanato con DR n. 279 del 25.05.2009 in particolare l'art. 15 che prevede, nell'ambito delle procedure sotto soglia comunitaria, ed in particolare nell'ambito delle procedure in economia, l'affidamento di servizi connessi di traduzione ed interpretariato.
- VISTO il d.lgs. 163/2006, "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE" così come modificato dal d.lgs 50/2016;
- VISTE le Linee Guida n. 04 di attuazione del D.lgs. n. 50/2016 relative alle procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie ed in particolare l'obbligo della stazione appaltante di **motivare adeguatamente la scelta della modalità di affidatario dei beni, servizi e lavori**, dando dettagliatamente conto dei criteri di scelta del contraente e delle motivazioni relative alle procedure, indagini e strumenti utilizzati;
- VISTA la richiesta della Prof.ssa Arianna D'Ottone del 12.05.2017 con la quale richiede l'attivazione delle procedure amministrative e contabili per l'affidamento di un servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di un testo di circa 30.000 caratteri destinato ad un volume di supplemento della RSO e derivante dalle proprie attività di ricerca;
- VISTO che la spesa sarà imputata a valere sui fondi disponibili presenti nel Bilancio del Dipartimento sul CDC "Ricerca Ateneo 2016 Orsatti" di cui la Prof.ssa D'Ottone è componente di ricerca;
- RITENUTO necessario procedere all'affidamento del servizio al fine di garantire la piena funzionalità del Dipartimento e il pieno conseguimento degli obiettivi istituzionali;
- VISTO l'art. 14 del Regolamento delle Attività Contrattuali di Ateneo e la possibilità di poter procedere anche mediante affidamento diretto per importi di spesa inferiori alla soglia di € 40.000,00;
- VISTA la circolare n. 9066 del 11.02.2016 con la quale l'Ateneo, sulla base delle modifiche normative nazionali e comunitarie introdotte a decorrere dal 2016 (art. I, commi 512, 513, 516 e 517 della Legge 28 dicembre 2015 n. 208 - Legge di stabilità 2016) ha introdotto nuove regole circa l'acquisizione di beni, servizi e lavoro;



- VISTA la circolare n. 0024552 del 12.04.2016 con la quale, in applicazione dei commi 502, 510, 512 e 516 dell'art. I della legge 208/2015 (Legge di Stabilità 2016) l'Ateneo ha dettato, ad integrazione di quanto previsto con circolare n. 9066 del 11.02.2016, nuove disposizioni operative in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTO che la circolare suddetta, per importi di spesa compresi tra gli € 1.000,00 e gli € 209.000,00 obbliga i centri di spesa ad approvvigionarsi mediante il ricorso al MEPA (gestito da CONSIP) previa verifica della Convenzioni Attive stipulate da CONSIP, fermo restando la possibilità per le stazioni appaltanti di avviare preventive indagini di mercato al fine di acquisire dati, documenti e informazioni circa le soluzioni presenti sul mercato per soddisfare i propri fabbisogni;
- VISTO che trattasi di un servizio non presente tra le Convenzioni Attive di CONSIP ma che lo stesso è acquisibile per il tramite delle procedure presenti sul Mercato Elettronico (MePA);
- VISTO che, al fine di acquisire le preventive informazioni di natura tecnica ed economica, in data 01.06.2017 è stata avviata una indagine informale invitando quattro ditte presenti sul Mepa tra cui:
- Ditta Inlingua;
  - Ditta Athena;
  - Ditta Trieste Traduzioni & Congressi;
  - Ditta Easy Life;
- VISTI i preventivi di spesa forniti dai suddetti fornitori;
- VISTO che tutte le ditte interessate garantiscono la qualità ed i tempi del servizio e che la spesa complessiva è inferiore ad € 1.000,00;
- RITENUTO di dover procedere all'affidamento del servizio suddetto nel rispetto dei principi sanciti dall'art. 36 del d.lgs. 50/2016 di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, proporzionalità, pubblicità trasparenza e rotazione;
- VISTA la regolarità amministrativa della richiesta;
- VISTA la disponibilità finanziaria sul Budget 2017;

#### DETERMINA

- 1) Di autorizzare l'affidamento del servizio di traduzione suddetto mediante una trattativa diretta finalizzata al successivo affidamento diretto per il tramite del portale Mepa invitando le tre migliori offerte pervenute;
- 2) Di autorizzare l'acquisizione del CIG mediante il portale dell'AVCP;
- 3) Di acquisire tutta la documentazione attestante i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016 nonché dei requisiti di idoneità professionale, capacità economica e finanziaria e capacità tecnica e professionale;
- 4) Di verificare la regolarità contributiva, previdenziale e assistenziale della ditta prima dell'aggiudicazione;
- 5) Di autorizzare l'imputazione della relativa spesa sul capitolo di Budget A.C.II.02.I00 "Altre spese per servizi" - CDC "Ricerca Ateneo 2016 Orsatti".

Il Responsabile Amministrativo Delegato

(Dott. Claudio Lombardi)

